

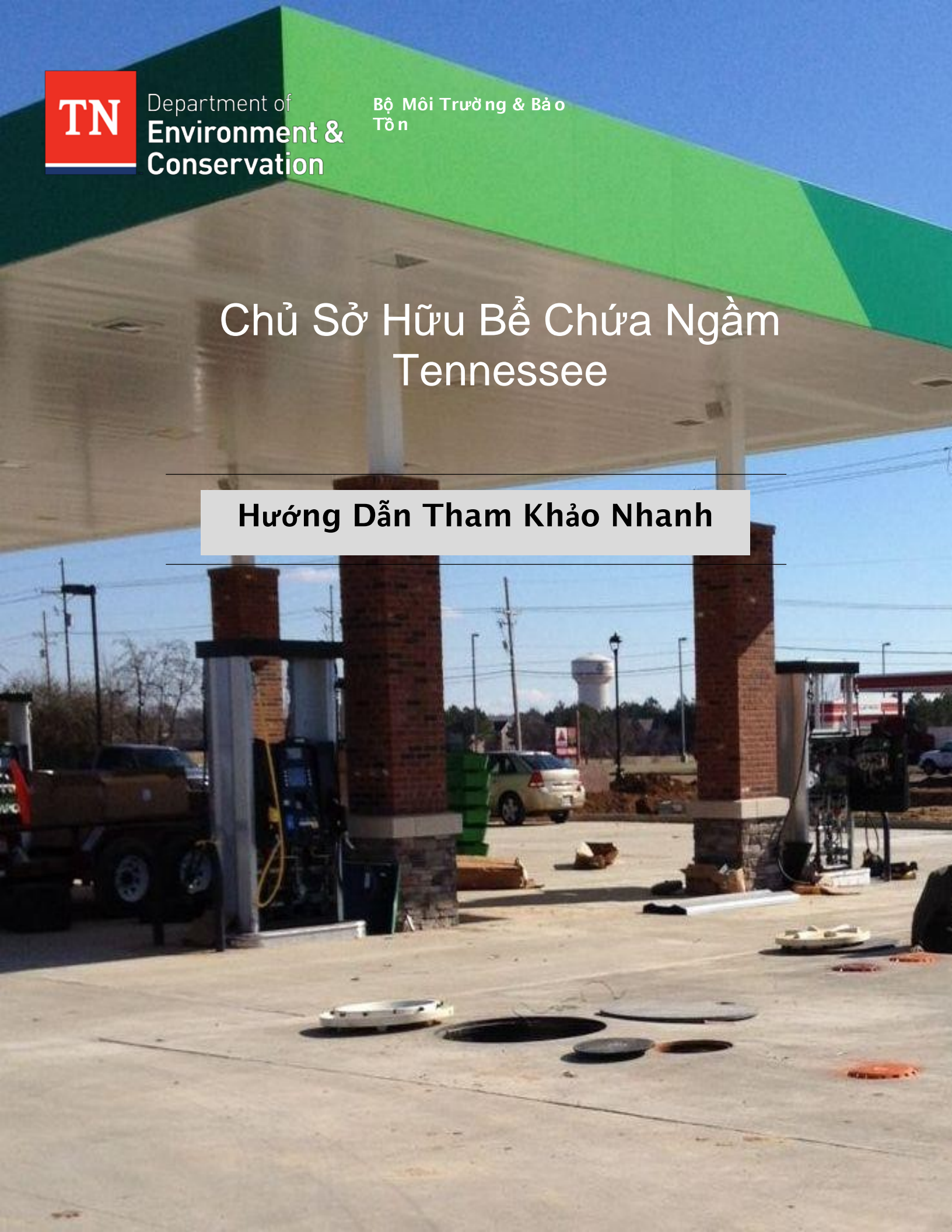


Department of
**Environment &
Conservation**

Bộ Môi Trường & Bảo
Tồn

Chủ Sở Hữu Bể Chứa Ngầm Tennessee

Hướng Dẫn Tham Khảo Nhanh



Tại Sao Điều Này Rất Quan Trọng

Nha Bể Chứa Ngầm (Nha) phối hợp với Hiệp Hội Nhiên Liệu và Cửa Hàng Tiện Dụng Tennessee đã xây dựng Hướng Dẫn Tham Khảo Nhanh của Chủ Sở Hữu Bể Chứa này để giúp quý vị hiểu rõ các yêu cầu tối thiểu nhằm vận hành chính xác cơ sở bể chứa ngầm (UST) ở tiểu bang Tennessee. Trong tài liệu này bao gồm nhưng không giới hạn ở các nội dung sau:

- Lệ Phí và Đăng Ký
- Đào Tạo Người Vận Hành
- Phát Hiện Rò Rỉ cho Bể Chứa Hàng Tháng
- Phát Hiện Rò Rỉ cho Đường Ống
- Bảo Vệ Chống Ăn Mòn
- Ngăn Ngừa Đổ Tràn và Đầy Tràn
- Cột Bơm Nhiên Liệu Động Cơ
- Đóng Bể Chứa và/hoặc Đường Ống
- Lưu trữ hồ sơ
- Báo Cáo

Nếu tuân thủ các quy định, quý vị có thể nhận được bảo hiểm của Quý; tiếp tục được giao nhận; bảo vệ khách hàng, nhân viên và cộng đồng của mình; cũng như tránh phải trả các khoản phạt. Ngoài ra, bằng cách theo dõi thiết bị của mình hàng tháng, quý vị đảm bảo không bị hao tổn nhiên liệu, một phương pháp kinh doanh tốt nhất.



Một chủ sở hữu cũng có yêu cầu duy trì trách nhiệm về tài chính. Điều này có nghĩa là nếu có nhiên liệu bị rò rỉ, thì trách nhiệm của chủ sở hữu là đảm bảo rằng việc đó được điều tra và dọn dẹp sạch sẽ. **Điều này có thể** rất tốn kém.

Tennessee may mắn có được quỹ của Tiểu Bang dành cho các chủ sở hữu này nhằm hỗ trợ các chi phí để dọn dẹp các vụ rò rỉ nhiên liệu. Có một số nghĩa vụ mà các chủ sở hữu cũng phải đáp ứng để có cơ hội tốt nhất sử dụng được nguồn Quỹ này:

- Đăng ký và thanh toán các khoản lệ phí đầy đủ
- Duy trì việc tuân thủ
- Nộp Đơn Yêu Cầu Hội Đủ Điều Kiện Của Quỹ trước thời hạn nộp đơn

Khả năng hội đủ điều kiện và bảo hiểm quỹ là những vấn đề quan trọng và phức tạp và điều quan trọng là quý vị hiểu rõ quá trình này. Vui lòng liên hệ Nha phụ trách nếu quý vị có thắc mắc bởi chúng tôi muốn quý vị có thể tiếp cận được lợi ích này. Vui lòng tham khảo Hướng Dẫn Vận Hành Bể Chứa để biết thêm thông tin.

Tài liệu này không phải thay thế cho các luật và quy định của Tiểu Bang Tennessee, cũng không phải là luật hoặc quy định của bản thân tiểu bang. Để hiểu biết toàn diện và đầy đủ về các luật và quy định, vui lòng tham khảo Đạo Luật Bể Chứa Xăng Dầu Ngầm của Tiểu Bang Tennessee T.C.A. 68-215-101, Quy Tắc, Chương 0400-18-01 và các thông tin bổ sung được cung cấp trong Hướng Dẫn Vận Hành Bể Chứa và Hướng Dẫn Thanh Tra Được Chuẩn Hóa. Các tài liệu này có thể được truy cập từ trang web của nha phụ trách:

<http://www.tn.gov/environment/underground-storage-tanks/>

QUÝ VỊ ĐÃ KIỂM TRA BỂ CHỨA CỦA MÌNH HÔM NAY CHƯA?

Kiểm tra và Duy trì

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến hướng dẫn tham khảo này hoặc các yêu cầu về quy định, nguồn thông tin tốt nhất của quý vị là một trong những văn phòng khu vực

của chúng tôi trên bản đồ ở trang cuối. Đội ngũ chúng tôi rất vui mừng được hỗ trợ quý vị.



Lệ Phí/Đăng Ký

- Quý vị phải trả lệ phí hàng năm bắt buộc, là \$125 mỗi bể chứa/khoang chứa.
- Khi lắp đặt hệ thống UST, quý vị phải gửi biểu mẫu thông báo trước lắp đặt và phải trả lệ phí 15 ngày trước khi lắp đặt.
- Quý vị phải báo cáo bất kỳ thay đổi nào đối với hệ thống UST, thông tin về cơ sở, hoặc thông tin về chủ sở hữu/người vận hành cho Nha phụ trách trong vòng 30 ngày kể từ ngày thay đổi.

Nếu không trả lệ phí hoặc có các vi phạm dẫn đến phán quyết cuối cùng, các bể chứa của quý vị có thể bị gắn thẻ đỏ.

KHÔNG ĐƯỢC GIAO NHẬN

Bất kỳ việc giao nhận nào đều vi phạm Đạo Luật T.C.A. 68-215-106(e)

Việc giao nhận có thể bị phạt tới \$100,000
T.C.A. 68-215-121

Tháo thẻ trái phép là một hình tội Hạng C

Liên hệ Nha phụ trách UST theo số (615)-0945

Nếu điều này xảy ra, **KHÔNG THÁO THẺ** cho đến khi quý vị nhận được thư của giám đốc Nha cho phép quý vị tháo các thẻ đó. Việc tháo thẻ trước có thể dẫn đến khoản tiền phạt do hình tội Hạng C. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với văn phòng địa phương hoặc truy cập

Đào Tạo Người Vận Hành

Quý vị phải đăng ký cơ sở của mình và hoàn tất khóa đào tạo người vận hành trên trang web Tennessee Tank Helper:

<https://apps.tn.gov/ustop/>

Nha phụ trách rất vui lòng giúp đỡ nếu quý vị cần hỗ trợ. Vui lòng tham khảo các số điện thoại được liệt kê trên bản đồ ở trang cuối.

Xin nhớ, nếu thay đổi người vận hành ở cơ sở của quý vị, quý vị phải chỉ định người mới **trong vòng 30 ngày**.

Bảng dưới đây lấy từ Hướng Dẫn về Đào Tạo Người Vận Hành do EPA Cấp Tháng 8/2007 có chứa nội dung mô tả chung về từng cấp độ người vận hành (chủ sở hữu có thể đáp ứng các yêu cầu cho từng cấp độ).

	Người Vận Hành Hạng A	Người Vận Hành Hạng B	Người Vận Hành Hạng C
Những ai phù hợp với cấp hạng này của người vận hành?	Người thường chú trọng đến các yêu cầu pháp định và theo quy định liên quan đến việc vận hành và bảo dưỡng hệ thống UST	Người thường chịu trách nhiệm thực hiện tại hiện trường các yêu cầu theo quy định hiện hành của UST và thực hiện các hoạt động hàng ngày về vận hành, bảo dưỡng và lưu giữ hồ sơ UST tại một hoặc nhiều cơ sở	Người thường ở bộ phận ứng phó đầu tiên với các sự kiện cho thấy tình trạng khẩn cấp hoặc ứng phó với các báo động

Phát Hiện Rò Rỉ cho Bể Chứa Hàng Tháng

- Các bể chứa phải có một số phương pháp phát hiện rò rỉ hàng tháng, đây có thể là một trong các tùy chọn sau: đo bể chứa tự động, đo bể chứa thủ công, đối chiếu lượng tồn thống kê hoặc theo dõi khe hở.

Cần phải theo dõi khe hở cho tất cả các bể chứa được lắp đặt sau ngày 24 tháng 7 năm 2007.

- Tham khảo Hướng Dẫn Người Vận Hành Bể Chứa để biết thêm thông tin.

Phát Hiện Rò Rỉ cho Đường Ống

- Đường ống áp lực phải có hai phương pháp phát hiện rò rỉ: hàng tháng (rò rỉ nhỏ) và khi thảm họa (rò rỉ lớn).

Việc theo dõi khe hở phải được áp dụng cho tất cả các đường ống áp lực được lắp đặt sau ngày 24 tháng 7 năm 2007.

- Đường ống hút có thể bắt buộc phải phát hiện rò rỉ.
- Tham khảo Hướng Dẫn Người Vận Hành Bể Chứa để biết thêm thông tin.

Bảo Vệ Chống Ăn Mòn

- Các bể chứa và đường ống ngâm bằng thép phải được bảo vệ khỏi bị ăn mòn (rỉ sét). Điều này bao gồm các thành phần kim loại tiếp xúc với nước dùng, cũng như với mặt đất.

- Các hệ thống bảo vệ cathod phải được vận hành và kiểm tra đúng quy định ba năm một lần.
- Tham khảo Hướng Dẫn Người Vận Hành Bể Chứa để biết thêm thông tin.



Nếu không có bảo vệ chống ăn mòn thích hợp, quý vị có thể gặp phải rò rỉ.

Ngăn Ngừa Đổ Tràn và Đầy Tràn

- Thùng tràn phải được lắp đặt trên tất cả các bể chứa tiếp nhận một lần giao nhận hơn 25 gallon. Thùng tràn được thiết kế để chứa một lượng nhiên liệu nhỏ trong khi giao hàng.
- Quý vị phải kiểm tra các thùng tràn mỗi tháng một lần xem có bất kỳ chất lỏng, mảnh vụn, hoặc hư hỏng nào không và lưu giữ nhật ký kiểm tra.
- Hệ thống bảo vệ chống đầy tràn phải được lắp đặt trên mọi bể chứa tiếp nhận một lần hơn 25 gallon. Có một số phương pháp bảo vệ chống đầy tràn. Xin tham khảo Hướng Dẫn Người Vận Hành Bể Chứa để quyết định loại nào quý vị sẽ có.



Hãy nhớ dọn sạch nhiên liệu/nước/mảnh vỡ khỏi thùng tràn của quý vị.

Cột Bơm Nhiên Liệu Động Cơ

- Kiểm tra các cột bơm hàng quý xem có bất cứ hiện tượng nhỏ giọt hoặc rò rỉ khỏi bộ lọc hoặc đường ống bên dưới máy và lưu giữ nhật ký kiểm tra.

Xin lưu ý rằng các cơ quan khác, bao gồm Bộ Nông Nghiệp, các cơ quan quản lý ô nhiễm không khí địa phương hoặc của tiểu bang đều có các yêu cầu quy định cho hoạt động của cột bơm xăng dầu. Nếu quý vị cần trợ giúp, vui lòng liên hệ với bộ phận Hỗ Trợ Doanh Nghiệp Nhỏ theo số (615) 532-8013 hoặc 1-800-734-3619.



Hãy nhớ dọn sạch nhiên liệu/nước/mảnh vỡ khỏi hố thu cột bơm của quý vị.

Đóng Bể Chứa và/hoặc Đường Ống

Nếu quý vị định đóng bể chứa và/hoặc đường ống của mình, hãy hoàn thành biểu mẫu “**Đơn Xin Đóng Vĩnh Viễn Bể Chứa Ngầm**” CN-0928 và nộp cho văn phòng khu vực thích hợp để thẩm định và phê duyệt. Sau khi đơn xin được chấp thuận, quý vị có thể tiến hành tháo dỡ và đóng cửa. Xin đừng quên rằng

sau khi bể chứa đã được tháo dỡ, quý vị phải hoàn tất và nộp biểu mẫu “Thông Báo về Bể Chứa Ngầm” CN-1260 được đánh dấu là “Đóng cửa” để hoàn tất các yêu cầu. Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập

http://www.tn.gov/environment/underground_d-storage-tanks/tanks_closing.shtml

Lưu trữ hồ sơ

Quý vị phải lưu giữ các hồ sơ sau (tham khảo Hướng Dẫn Vận Hành Bể Chứa để biết các yêu cầu cụ thể):

- Phát hiện rò rỉ
- Bảo vệ chống ăn mòn
- Sửa chữa/thay thế, nếu có
- Nhật ký thùng tràn/cột bơm
- Hồ sơ lắp đặt, nếu có
- Hồ sơ đóng cửa, nếu có

Đối với một số hồ sơ này, Nha đã xây dựng các biểu mẫu có thể điền được sẵn có trên trang web của Nha:

http://www.tn.gov/environment/underground_d-storage-tanks/tanks_forms.shtml

Báo Cáo

Quý vị phải báo cáo bất kỳ thay đổi nào đối với hệ thống UST, thông tin về cơ sở, hoặc thông tin về Chủ Sở Hữu/Người Vận Hành cho Nha phụ trách trong vòng 30 ngày kể từ ngày thay đổi.

Quý vị phải báo cáo việc rò rỉ nghi ngờ hoặc đã xác nhận cho Nha phụ trách trong vòng 72 giờ sau khi phát hiện. Để biết thông tin chi tiết về việc rò rỉ nghi ngờ/đã xác nhận, hãy xem Hướng Dẫn Người Vận Hành Bể Chứa.

Tank School

Bộ phận này cung cấp miễn phí khóa đào tạo tại lớp đặc biệt hữu ích cho các chủ sở hữu bể chứa mới. Thanh tra của Nha phụ trách thực hiện việc đào tạo và giải thích những gì cần làm để chuẩn bị cho kiểm tra tuân thủ và giữ cho cơ sở của quý vị tuân thủ theo các quy định. Kiểm tra cơ sở sẽ tiến hành mỗi ba năm một lần hoặc ít hơn, và các cơ sở mới có thể được kiểm tra trong năm đầu tiên hoạt động. Vào trang web của Nha:

<http://www.state.tn.us/environment/underground-storage-tanks/>

và nhấp vào dòng “Tank School” ở bên phải. Quý vị sẽ thấy các lớp học theo lịch biểu và cách đăng ký nhận các hướng dẫn này miễn phí. Để biết thêm thông tin, hãy liên hệ với văn phòng khu vực của quý vị.

Tóm Tắt

Quyền sở hữu của các UST sẽ liên quan nhiều hơn đến việc đưa nhiên liệu vào bể chứa và bán nhiên liệu. Việc này đòi hỏi kiến thức về cách vận hành và bảo dưỡng thiết bị cũng như duy trì hồ sơ hoạt động tốt. Việc không tuân thủ có thể gây ảnh hưởng tài chính đáng kể do mất bảo hiểm của Quý và/hoặc các khoản tiền phạt. Nếu quý vị có thêm thắc mắc, vui lòng gọi cho Nha phụ trách. Chúng tôi rất mong được hỗ trợ quý vị.

Văn Phòng Khu Vực Môi Trường

tn.gov/environment/field-offices.shtml

Nha Bể Chứa Nước Ngầm

312 Rosa L. Parks Blvd.
12th Floor
Nashville, TN 37243

Nashville

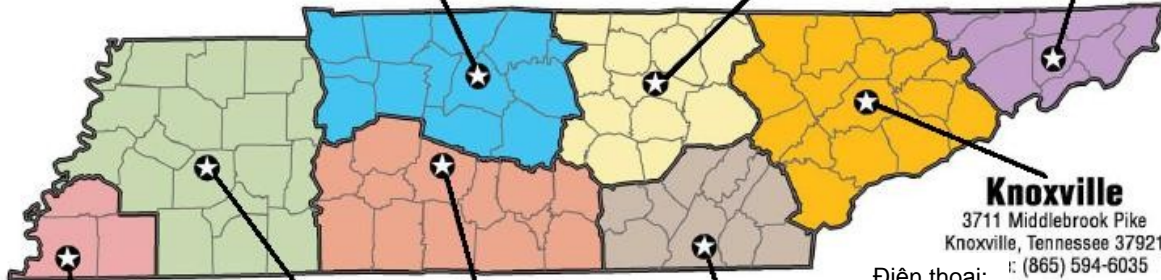
711 R.S. Gass Boulevard
Nashville, Tennessee 37243
Điện thoại: (615) 687-7000

Cookeville

1221 South Willow Avenue
Cookeville, Tennessee 38506
Điện thoại: (931) 432-4015

Johnson City

2305 Silverdale Road
Johnson City, Tennessee 37601
Điện thoại: (423) 854-5400



Jackson

1625 Hollywood Drive
Jackson, Tennessee 38305
Điện thoại: (731) 512-1300

Chattanooga

1301 Riverfront Parkway, Suite 206
Chattanooga, Tennessee 37402
Điện thoại: (423) 634-5745

Knoxville

3711 Middlebrook Pike
Knoxville, Tennessee 37921
Điện thoại: (865) 594-6035

Memphis

8383 Wolf Lake Drive
Bartlett, Tennessee 38133
Điện thoại: (901) 371-3000

Columbia

1421 Hampshire Pike
Columbia, Tennessee 38401
Điện thoại: (931) 380-3371



Bộ Môi Trường &
Bảo Tồn